

Mobiya Original



AEP-LOR01-S1000
AEP-LU01-S1000



AEP-LOR01-1000

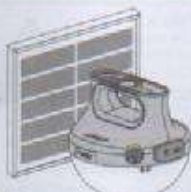
- БГ** Соларен фенер
Ръководство за безопасност и
- CZ** Solární světlo
Bezpečnostní a uživatelská příručka
- RO** Lampa solara
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
- RU** Фонарь с солнечной батареей
Руководство пользователя по эксплуатации
- SK** Solárne svetlo
Bezpečnostná a užívateľská príručka
- UA** Ліхтар із сонячною батареєю
Інструкція з використання

Schneider
Electric

- БГ** ВАЖНО Информация за безопасност и предпазни мерки
- CZ** DŮLEŽITÉ Bezpečnostní informace a opatření
- RO** IMPORTANT Informații și precauții de siguranță
- RU** ВАЖНАЯ информация по обеспечению безопасности и меры предосторожности
- SK** DÔLEŽITÉ Bezpečnostné informácie a opatrenia
- UA** Важлива інформація з безпечного використання та міри застереження



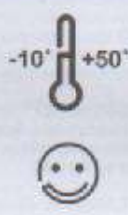
- БГ** Преди да започнете да използвате Mobiya Original, прочетете настоящото ръководство за потребителя, което съдържа важна информация за безопасността и нормативна информация.
- CZ** Předtím než začnete používat lampu Mobiya Original, přečtěte tento uživatelský manuál, který obsahuje důležité bezpečnostní informace.
- RO** Înainte de a folosi lampa Mobiya Original, va rugăm să citiți acest ghid de utilizare în care conține informații importante de siguranță.
- RU** Перед началом использования лампы Mobiya Original ознакомьтесь с данным руководством пользователя, которое содержит важные указания по обеспечению безопасности, а также нормативную информацию.
- SK** Predtým ako začnete používať lampu Mobiya Original, prečítajte tento užívateľský manuál, ktorý obsahuje dôležité bezpečnostné informácie.
- UA** Перед початком використання лампи Mobiya Original ознайомтеся з інструкцією по експлуатації, яка має важливу інформацію щодо техніки безпеки та нормативну інформацію.
- БГ** Опасност от зареждане на лампата от други източници. Не използвайте друг соларен панел, за да зареждате лампата, освен предоставения соларен панел. Непазването на тези инструкции може да доведе до смърт, сериозно телесно нараняване или повреда на оборудването. Не свързвайте никаква източник на захранване към USB.
- CZ** Riziko při nabíjení solárního světla jinými nabíjecími zdroji. Pro nabíjení solárního světla Mobiya nepoužívejte jiný solární panel, než je dodáván k tomuto světlu. Nedodržení tohoto pravidla může vést v k vážným úrazům, poškození vybavení i smrti. Do USB portu nepřipojujte žádný USB nabíjecí zdroj.
- RO** Riscul de a încărca lampa folosind alte surse. Nu folosiți alte panouri solare pentru a încărca lampa în afara de cea livrată împreună cu lampa. Dacă nu se respectă această instrucțiune, se poate ajunge la deces, accidente severe sau defectări ale echipamentelor. Nu conectați nicio sursă de alimentare la USB.
- RU** Опасность при зарядке лампы от других источников. Для зарядки лампы используйте только предоставленную солнечную панель. Несоблюдение этой рекомендации может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования. Не подключайте источник питания к USB-порту.
- SK** Riziko pri nabíjení solárneho svetla inými nabíjacími zdrojmi. Pre nabíjanie solárneho svetla Mobiya nepoužívajte iný solárny panel, než je dodávaný k tomuto svetlu. Nedodržanie tohto pravidla môže viesť v k vážnym úrazom, poškodenie vybavenia i smrti. Do USB portu nepripájajte žiadny USB nabíjací zdroj.
- UA** Небезпека при зарядці лампи від інших джерел. Для зарядки лампи використовуйте тільки надану сонячну батарею. Недотримання цієї рекомендації може призвести до смерті, серйозних травм чи пошкодження обладнання. Не підключайте джерело живлення до USB-порту.



BE Опасност от експлозия. Риск от смърт или сериозно телесно нараняване. **BE** Nebezpečí výbuchu. Riziko vážného zranění nebo smrti. **BE** Risco de explosão. Risco de danos ou lesões graves. **BE** Опасность взрыва. Опасность смерти или получения серьезной травмы. **BE** Nebezpečnost výbuchu. Riziko vážného zranění alebo smrti. **BE** Nebezpečna eksplozija. Nebezpečna smrti або отримання серйозних травм.



BE Не боядисвайте лампата или соларния панел. **BE** Nepokrývejte lampu. Žiadnym náterom. **BE** No vopisite lampu sau panoul solar. **BE** Не окрасявайте лампу или соларену панел. **BE** Nezakrývajte lampu žiadnym náterom. **BE** Не фарбуйте лампу чи сонячну панель.



BE Не поставяйте тежки предмети върху лампата или соларния панел. **BE** Nepokládajte na lampu ani solárny panel žiadne ťažké predmety. **BE** Nu așezați obiecte grele pe lampă sau pe panoul solar. **BE** Не розміщайте важкі предмети на лампі или сонячній панелі. **BE** Nekadajte na lampu ani solárny panel žiadne ťažké predmety. **BE** Не ставте такі предмети на лампу чи сонячну батарею.

BE Използвайте продукта под определената работна температура. **BE** Používejte produkt pouze v rozsahu povolené provozní teploty. **BE** Folositi produsul doar între temperaturile specificate. **BE** Використовуйте виріб при вказаній робочій температурі.

BE Гаранционни срокове и условия **BE** Záruční podmínky **RO** Termeni și condiții de garanție

BE Гаранционната карта дава право на купувача на Mobyli Original да ползва 1-годишна гаранция от датата на покупката за изделия, закупени/използвани в държави, които не са членки на Европейския съюз/Азиатско-Тихоокеанския регион - или 2-годишна гаранция от датата на закупуване за изделия, закупени/използвани в страните от Азиатско-Тихоокеанския регион или в страните от Европейския съюз. Тази гаранция важи само за производствени дефекти и не покрива дефекти, дължащи се на външни повреди като например, неправилно използване, поддръжка и модификации, природни бедствия като например пожар или наводнение, разрушаване на пластмасовите компоненти, включително корпус на продукта.

- Тази гаранция е невалидна, ако: етикетът на продукта, стикерът със серийния номер е отстранен или подправен, ако гаранцията е погрешна, ако продуктът е отворен и обслужван от лица, което не е упълномощено от Schneider Electric.
- За части, получени по време на техническото обслужване се прилага само оставащият гаранционен срок на оригиналния продукт.
- Тази гаранция е валидна само ако картата е попълнена изцяло, подписана и подпечатана от дистрибутора на датата на покупката.
- Ако имате затруднения при работата с този продукт или се нуждаете от сервизна помощ, моля, свържете се с местния дистрибутор.
- Светлинният източник на това осветително тяло не е заменим; когато източникът на светлина се изчерпи, цялото осветително тяло трябва да се замени.

BE Záruční list opravňuje kupujícího světla Mobyli k 2 leté záruce od data zakoupení výrobku. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na vnější poškození vzniklé například: nesprávným použitím, špatnou údržbou a neodbornou opravou nebo modifikací, působením přírodních faktorů jako je ohně a voda nebo rozbití plastových prvků.

- Tato záruka je neplatná při: odstranění, přemístění nebo poškození produktového štítku, nálepký sériového čísla, pokud byla lampo ovládnuta a opravována neautorizovanou osobou či firmou.
- Reklamaci uplatňujte u prodejce lampy Mobyli.
- Další informace naleznete v obchodních podmínkách výrobce Schneider Electric.
- Světelný zdroj tohoto svítidla není vyměnitelný; jakmile světelný zdroj dosáhne konce své životnosti, celé svítidlo musí být vyměněno.

BE Cardul de garanție oferă cumpărătorului produsului Mobyli Original dreptul de garanție pentru un 1 an de la data achiziționării pentru produsele cumpărate/folosite în țările ce nu fac parte din Uniunea Europeană sau Asia Pacific sau la 2 ani de garanție de la data achiziționării pentru produsele cumpărate/folosite în țările din zona Asia Pacific sau țările din Uniunea Europeană.

- Aceasta garanție acoperă doar defecțe de producție și nu acoperă defecțe produse de factori externi cum ar fi: folosire necorespunzătoare, întreținere sau modificări, calamități naturale cum ar fi incendii sau inundații, spargerea componentelor de plastic, incluzând carcasa produsului.
- Aceasta garanție se anulează dacă: eticheta produsului, eticheta cu numărul de serie sunt îndepărtate sau modificate, dacă garanția este ratată, dacă produsul este dezasamblat și reparat de orice persoană/entitate care nu este autorizată de Schneider Electric.
- Pentru componentele înlocuite în perioada de garanție, se aplică doar restul de garanție al componentelor originale.
- Aceasta garanție este valabilă doar dacă cardul de garanție este completat corect, semnat și stampilat de către distribuitor la data achiziției.
- Dacă aveți nevoie de asistență în utilizarea sau repararea acestui produs, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră local.
- Sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu se poate înlocui; când sursa de lumină atinge sfârșitul duratei de funcționare, întreg corpul de iluminat trebuie înlocuit.

36 Съдържание на опаковката 37 Obsah balení 38 Continutul pachetului
39 Комплект поставки 39 Obsah balenia 40 Комплект поставки



AEP-LOR01-S1000
AEP-LOR01-1000
AEP-LU01-S1000



Portable Lamp
☑
☑
☑



Solar Panel
☑
☑
☑



Mobile Charging cable
☑
☑
☑

36 Продуктова спецификация 37 Produktová specifikace
38 Specificațiile produsului 39 Технические характеристики изделия
39 Produktová špecifikácia 40 Технічні характеристики виробу

36 Соларен панел с кабел с дължина 5 м 37 Solární panel s 5m kabelem 38 Panou solar cu cablu de 5m 39 Солнечная панель с кабелем 5 м 40 Solárny panel s 5m káblom

5 V, 2.5 Wp / 5 B, 2.5 W / UA 5 B - 20B ± 1B
(Cable: 2 core, with DC plug) / (BG Кабел: 2 жила, с DC щепсел) / (CZ Kabel: 2 žily s konektorem DC) / (RO Cablu: 2 fire, cu port de ieșire DC) / (RU кабель: двухжильный, с разъемом постоянного тока) / (SK Kábel: 2 žily s konektorem DC) / (UA постійного струму)

36 Светлоотдаване 37 Světelný tok 38 Intensitate luminoasă 39 Световой выход
39 Světelný tok 40 Світловий вихід

170 Lumens / лумена / лм

36 IP клас на защита на соларната лампа 37 Krytí solárního světla 38 Indicele IP al lampii solare
39 Клас защиты лампы с солнечной батареей 40 Krytie solárneho svetla

36 Клас защиты лампы с солнечной батареей

IP65

36 Работно напрежение на лампата 37 Provozní napětí světla 38 Tensiunea de operare a lampii
39 Рабочее напряжение лампы 40 Провідковий напівтиск світла

36 Работна напрегута лампи 5V-20V ± 1 V DC/5 B - 20B ± 1B постійного струму

5 V - 20 V ± 1 V DC

36 Батерия 37 Baterie 38 Baterie 39 Аккумулятор 40 Батієа 41 Аккумулятор

3.2 V, 3Ah, Lithium Ferro Phosphate (LiFePO4)

36 3 нива на яркост и продължителност на резервна електрозахранване 37 Tři úrovně jasu a doba provozu 38 3 nivel de intensitate și autonomie alimentată la baterie 39 3 уровня яркости и продолжительность резервной работы 40 Трі рівні яскравості та тривалість безперервної роботи

36 Высоко 37 Vysoká 38 Înalt 39 Высокий 40 Vysoký 41 Высокий > 6 h / часа / ч / т
36 Средно 37 Střední 38 Mediu 39 Средний 40 Střední 41 Средний > 12 h / часа / ч / т
36 Низко 37 Nizká 38 Sczut 39 Низкий 40 Nizký 41 Низкий > 48 h / часа / ч / т

36 USB port за зареждане на мобилни устройства 37 USB port pro přenosné napájení
38 Port USB pentru încărcarea telefonului mobil 39 USB-порт для зарядки мобильных устройств
36 USB port pro přenosné napájení 40 USB-порт

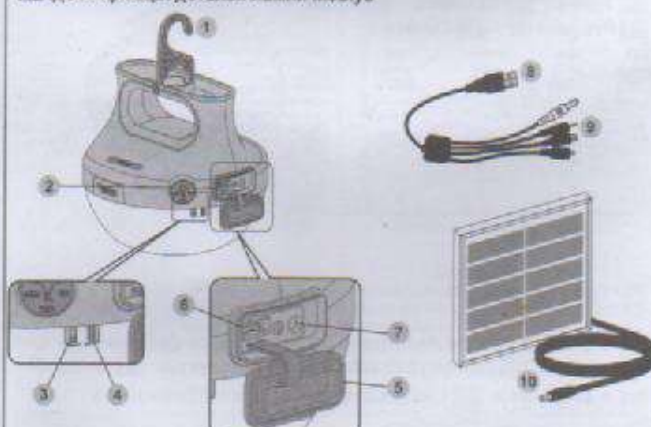
5 V, 400 mA ± 10 mA

36 Работна температура 37 Provozní teplota 38 Temperatura de utilizare

39 Рабочий температур 40 Провідковий температура 41 Робоча температура

-10 ... 50 °C

36 Идентификация на частите на Mobiya 37 Identifikace částí lampy
38 Identificarea componentelor Mobiya 39 Идентификация деталей лампы Mobiya 40 Identifikácia častí lampy Mobiya
41 Идентифікація деталей лампи Mobiya



- 1 36 Крък за монтаж 37 Montážní háček 38 Carlig de prindere 39 Крепежный крюк
39 Montážny háčik 40 Кріпильний гач
- 2 36 Флуоресциращ превключател 37 Světélkující vypínač 38 Comutator fluorescent
39 Флуоресцентный выключатель 40 Svieťajúci vypínač 41 Флуоресцентний вимикач
- 3 36 Червен LED (светодиод) 37 Červená LED světlo 38 LED-ROȘU 39 Красный LED
39 Červená LED 40 Червоний LED
- 4 36 Трицветен LED (червен, жълт/оранж и зелен) 37 Tříbarevné LED světlo (červené, žluté a zelené) 38 LED tricolor (Roșu, Galben-auriu și Verde) 39 Трёхцветный LED (красный, жёлтый, зелёный) 40 Trojfarebné LED (červená, žltá a zelená) 41 Триколірний LED (червоний, жовто-оранжовий і зелений)
- 5 36 Защитен капак 37 Ochranný kryt 38 Capac de protecție 39 Защитная панель
39 Ochranný kryt 40 Захисна панель
- 6 36 USB порт 37 USB port 38 Port USB 39 USB-порт 40 USB-порт
39 USB port 41 USB-порт
- 7 36 Входен порт на слънчевия панел 37 Vstupní port pro solární panel 38 Port de intrare pentru panou solar 39 Входной порт солнечной панели 40 Vstupný port pre solárny panel 41 Вхідний порт сонячної батареї
- 8 36 USB мъжки порт 37 USB port (samec) 38 Port USB mâle 39 Штекерный USB-порт
39 USB port (samec) 40 USB-порт
- 9 36 4 адаптера 37 4 adaptéry 38 4 adaptări 39 4 переходника
39 4 adaptéry 40 4 адаптери
- 10 36 DC щепсел 37 DC konektor 38 Cablu cu ieșire DC pentru panou solar 39 Разъем постоянного тока 40 DC konektor 41 Роз'єм постійного струму

26 Работа с лампата 27 Ovládání světla 28 Modul de functionare al lampii 29 Эксплуатация лампы 30 Ovládanie svetla 31 Эксплуатация лампы

26 Натисните 27 Stisk 28 Apasati

29 Нажмите 30 Stlačenie 31 Натискай



S O S
Long press >2 Sec



32 Светлоотдаване и автономно осветление 33 Světelný výkon a doba provozu 34 Intensitatea luminoasă și autonomia lampii 35 Световой выход и автономный режим 36 Svetelný výkon a doba prevádzky 37 Світловий вихід та автономний режим

	Low	Medium	High
32 Светлоотдаване (лүмени)			
33 Světelný tok (lumeny)			
34 Intensitatea luminoasă (lumeni)			
35 Световой выход (лм)			
36 Svetelný tok (lumeny)			
37 Світловий вихід (лм)			
32 Автономно осветление (часове)			
33 Doba svícení (hodiny)			
34 Autonomia lampii (ore)			
35 Автономный режим работы освещения (часы)			
36 Doba svietenia (hodiny)			
37 Автономний режим роботи освітлення (години)			
32 Светлоотдаване след зареждане на мобилно устройство (часове)			
33 Světelný výkon po nabíjení mobilního telefonu (hodiny)			
34 Intensitatea luminoasă după încărcarea telefonului mobil (ore)			
35 Световой выход после зарядки мобильного телефона (часы)			
36 Svetelný výkon po nabití mobilného telefónu (hodiny)			
37 Світловий вихід після зарядки мобільного телефону (години)			

- * 32 За стандартен мобилен телефон. "Зареждането на мобилен телефон намалява времето за осветяване."
- * 33 Pro běžný mobilní telefon. "Nabíjení mobilního telefonu redukuje dobu svícení."
- * 34 Pentru un telefon mobil standard. "Încărcarea telefonului mobil reduce timpul de iluminat."
- * 35 Для стандартного мобильного телефона. "Зарядка мобильного телефона сокращает время работы освещения."
- * 36 Pre bežný mobilný telefon. "Nabíjanie mobilného telefónu redukuje dobu svietenia."
- * 37 Для стандартного мобильного телефона. "Зарядка мобильного телефону скорочує час роботи лампи в режимі освітлення."

38 Правила и условия гарантийного периода 39 Záručné podmienky 40 Правила та умови гарантійного періоду

41 По данному гарантийному талону покупателю лампы Mobyia Original предоставляется гарантия на 1 год с даты покупки изделия, приобретенных/используемых в странах, не входящих в Европейский союз/Азиатско-Тихоокеанский регион, либо на 2 года с даты покупки изделия, приобретенных/используемых в странах Азиатско-Тихоокеанского региона или Европейского союза. Эта гарантия распространяется только на производственные дефекты и не покрывает внешние повреждения, такие как неправильное использование, техническое обслуживание и конструктивные изменения, стихийные бедствия (пожар или наводнение), поломка пластмассовых компонентов, включая корпус изделия.

- Настоящая гарантия недействительна при удалении или нарушении целостности этикетки изделия и наклейки с серийным номером, утере гарантии, вскрытии изделия и проведении обслуживания любым лицом, не уполномоченным компанией Schneider Electric.
- Срок действия гарантии деталей, которые были заменены в ходе обслуживания, ограничивается оставшимся гарантийным сроком первоначального изделия.
- Данная гарантия действительна только в том случае, если талон полностью заполнен, подписан и подтвержден печатью дилера на дату покупки.
- В случае возникновения затруднений при работе с данным изделием или необходимости в технико-консультационных услугах обратитесь к местному дилеру.
- Источник света светильника не является сменным, при завершении срока службы источника света нужно заменить весь светильник.

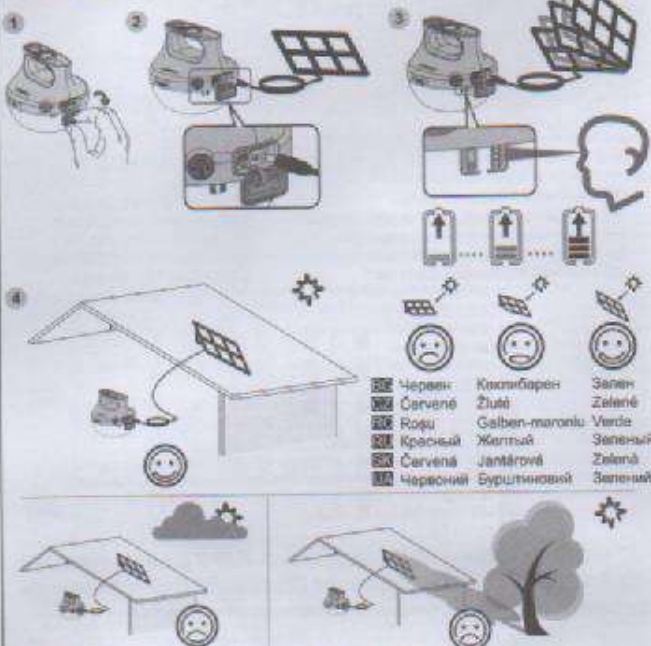
42 Záručný list opraviť/je kupujúceho svetla Mobyia k 2 ročnej záruke od dátumu zakúpenia výrobku. Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby a nevzťahuje sa na vonkajšie poškodenie vzniknuté napríklad: nesprávnym použitím, zlou odčistou a neodbornou opravou alebo modifikáciou, pôsobením prírodných faktorov ako je ohň a voda alebo rozbitím plastových prvkov.

- Táto záruka je neplatná pri odstránení premiestnení alebo poškodeniu produktového štítku, nálepky sériového čísla, ak bola lampá otvorená a opravovaná neautorizovanou osobou alebo firmou.
- Za časti, poskytnuté po určení na technického obsluhovanie sa priklada samo ošacujúci garancijný srok na originálny produkt.
- Reklamáciu opraviť/je u predácu lampy Mobyia.
- Ďalšie informácie nájdete v obchodných podmienkach výrobcu Schneider Electric.
- Svetelný zdroj tohto svetelného zariadenia sa nedá nahradit. Keď svetelný zdroj dosiahne koniec životnosti, je potrebné vymeniť celé svetelné zariadenie.

43 По даному гарантийному талону покупателю лампы Mobyia Original надается гарантия на 1 рік з дати придбання виробу, придбаного/використовуваних в країнах, які не входять до Європейського союзу/Азіатсько-Тихоокеанського регіону, чи на 2 роки з дати придбання виробу, придбаного/використовуваних в країнах Азіатсько-Тихоокеанського регіону або Європейського союзу. Ця гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти і не покриває зовнішні пошкодження, такі як неправильне використання, технічне обслуговування, конструкційні зміни, стихійні бди (пожежа чи повінь) поломка пластмасових компонентів включаючи корпус виробу.

- Даня гарантія недійсна при видаленні чи порушенні цілісності етикетки виробу і наклейки з серійним номером, втраті гарантії, відкритті виробу та проведенні обслуговування будь-якою особою, неуповноваженою компанією Schneider Electric.
- Термін дії гарантії деталей, які були замінені в ході обслуговування, обмежується залишковим гарантійним строком початкового виробу.
- Дання гарантія дійсна тільки в тому випадку, якщо талон повністю заповнений, підписаний та проставлений печаттю дилера на дату покупки.
- У випадку виникнення складнощості при роботі з даним виробом чи необхідності в технічно-консультативних послугах, зверніться до місцевого дилера.
- Джерело світла даного світильника замінити неможливо. Після закінчення терміну служби джерела світла, світильник має бути замінений повністю.

BC Инсталиране на PV панела 23 Instalace fotovoltaického panelu
 RO Instalarea Panoului Fotovoltaic RU Установка фотоэлектрической панели SK Inštalácia PV panela UA Встановлення PV панелі



Уверете се, че мобилното устройство не е свързано и лампата е изключена. Инсталирайте фотоелектричния панел (PV панел) в слънчев ден и регулирайте позицията, докато LED започне да мига в зелено.

Zajistěte, aby byl mobilní odpojen a světlo bylo VYPNUTÉ. Fotovoltaický panel instalujte za slunného dne a upravte pozici tak, aby LED světlo blikalo zeleně.

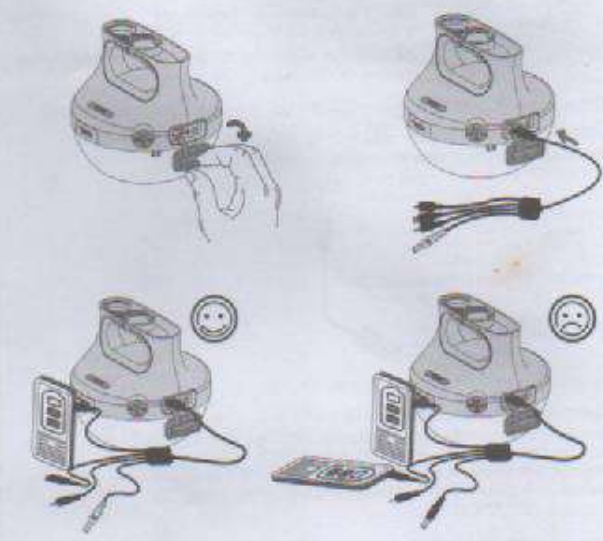
Asigurați-vă că mobilul este deconectat și lampa este OPRITĂ. Instalați Panoul Fotovoltaic într-o zi însorită și reglați poziția până când LED-ul luminează intermitent culoarea Verde.

Мобильное устройство должно быть отключено и индикатор ВЫКЛЮЧЕН. Установите фотоэлектрическую панель в солнечный день и отрегулируйте ее положение, чтобы LED начал мигать зеленым.

Uistite sa, že mobilný telefón je odpojený a lampa je vypnutá. Nainštalujte PV panel za slnečného dňa a upravte polohu tak, aby LED blikala na zeleno.

Переконайтесь, що мобільний телефон відключений та лампа вимкнена. Встановіть панель PV в сонячний день і відрегулюйте положення, поки LED не почне блимати зеленим.

BC Заряджана на мобилен телефон 23 Nabíjení mobilního telefonu
 RO Incarcarea unui telefon mobil RU Зарядка мобильного телефона
 SK Nabíjanie mobilného telefónu UA Зарядка мобільного телефону



Мобилен телефон може да се зарежда и докато лампата е ВКЛЮЧЕНА. "Зареждането на мобилен телефон намалява времето за осветяване".

Mobilní telefon může být nabíjen i při zapnutém světle. Nabíjení mobilního telefonu snižuje dobu svícení světla.

Telefonul mobil poate fi încercat și în timp ce lampa este aprinsă. Încarcarea telefonului mobil reduce timpul de iluminat al lămpii.

Зарядка мобільного телефону також може проводитись при включеній лампі. Зарядка мобільного телефону скорочує час роботи освітлення.

Mobilný telefón môže byť nabíjaný aj pri zapnutom svetle. Nabíjanie mobilného telefónu zníži dobu svietenia svetla.

Зарядка мобільного телефону може проводитись при увімкненій лампи. Зарядка мобільного телефону скорочує час роботи лампи в режимі освітлення.

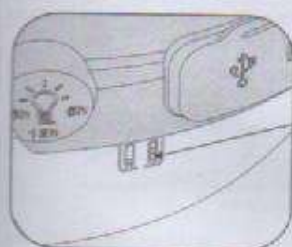


26. Полістітьте соларня панел редовно з глазка крпа, лотбо з натрупа крпа на повдностини.
27. Провідите соларня панел чистіте поміч вішкяк хандішкі, абу ба на лотм неувкытвал прах.
28. Стігніте в тост негел ртмол солар су о сарпа ула атрці кан се депуре прах не сувідла са.
29. Регулярно очыште повітряні соленніе панелі від пилу при помозі глазкої тукіе.
30. Провідите соларня панел бісте поміщю вішкяк хандішкі, абу ба на лотм неувкытвал прах.
31. Регулярно очыште повітряні соленніе панелі від пилу за допомогою вологої тукіе.

99 Друг източник на зареждане 99 Jiny zdroj nabijeni 99 Alte surse de incarcare 99 Другие источники зарядки 99 Iný zdroj nabijani 99 Inşi dжерела зарядки



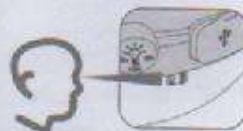
26. Зарадите лампата за един цял ден преди първата употреба.
27. Набlijajte lampu po dobu celého jednóho dne před prvnímu použitím.
28. Incolorete lampo per durata uno zio integri înainte de prima utilizare.
29. Перед первым использованием зарядите лампу в течение 24 часов.
30. Nabijajte svetlo robas celého jednóho dňa pred prvým použitím.
31. Перед первым использованием зарядите лампу в течение 24 часов.






















- [illegible]



- 39 Преглед на нивото на заряд на батерията 39 Zjištění úrovně nabití baterie 39 Verificarea nivelului bateriei 39 Определение уровня зарядки батареи 39 Opredelenie úrovny zaryadki akumuljatora 39 Zjištění úrovně nabití baterie 39 Vyznačenie plnia zaryadki akumuljatora



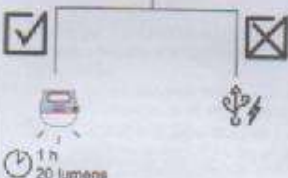
- | | |
|--|---|
| 028 Напишете фосфоресциращ преходник. | 029 Гладките индикаторните светодиоди |
| 029 Sistemele fosforescente apar. | 030 Sediute indiciile LED |
| 030 Apăsați comutatorul fosforescent. | 031 Utilizați la indicatorii LED. |
| 031 Напишете на фосфоресцентния выключатель. | 032 Следите за светодиодными индикаторами |
| 032 Sădiți fosforescenți apar. | 033 Sediute indiciile LED |
| 033 Напишете фосфоресцентный переключатель. | 034 Следете за светодиодными индикаторами |

	Indication	Battery Charge Level	Lamp Status
	 Zelená LED	 75 - 100%	
	 Zelené LED svítí	 50 - 70%	
	 LED Verde	 25 - 50%	
	 Zelená LED	 10 - 25%	
	 Zelená LED	 5 - 10%	
	 Červená LED	 Cut-off	
	 Červená LED svítí		
	 LED Rosso		
	 Červená LED		
	 Červená LED		

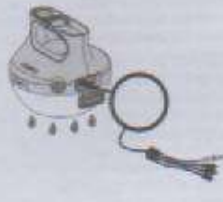
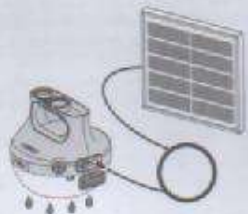
- SC** Automatické nastavenie na energiu **EA** Automatický šetrič energie
EC Economisire Automată Energie **ET** Режим экономии энергии
SK Automatické šetrenie energie **UA** Автоматична економія енергії



22. Автоматично се промена в режим на автоматично пускане на енергия, когато батерията е изтощена.
23. Kdaj je baterija malo napolnena, avtomatski prejde do režimu šifrirane energije.
24. Schimbă automat în modul automat de economisire a energiei atunci când bateria este descărcată.
25. Автоматический переход в режим экономии энергии при низком заряде аккумулятора.
26. Koč je baterija takmer vybitá, automatsky sa prepne do režimu automatického šifrovania energie.
27. Автоматично змінюється в режимі автоматичного енергозбереження, коли акумулятор розряджений.



Водоустойчива до 0,5 м дълбочина за 1 час **Voděodolnost až do hloubky 0,5m po dobu 1 hodiny** **Rezistent la apa până la adâncimea de 0,5m timp de o ora** **Водонепроницаемость до 0,5 м глубины в течение 1 часа** **Vodeodolnost až do hlbyky 0,5m po dobu 1 hodiny**
Водонепроницаемость на глубину до 0,5 м протягом 1 години.



- ✓ Уверете се, че DC кабът и соларния панел са напълно сухи, преди да зарядите лампата от соларния панел. Уверете се, че USB порт и кабелите за зарядка на мобилни устройства са напълно сухи, преди да зарядите мобилния телефон.
- ✓ Ujistěte se že DC konektor a solární panel jsou zcela suché předtím, než začnete světlo nabíjet ze solárního panelu. Ujistěte se, že USB port a kabely pro nabíjení mobilního telefonu jsou zcela suché před nabíjením mobilního telefonu.
- ✓ Asigurați-vă ca jack-ul DC și panoul solar sunt uscate complet înainte de a încărca lampa cu ajutorul panoului solar. Asigurați-vă ca portul USB și cablurile pentru încărcarea telefonelor mobile sunt complet uscate înainte de a le folosi pentru a încărca telefonul mobil.
- ✓ Перед зарядкой лампы от солнечной панели убедитесь, что разъем для подключения питания постоянного тока и солнечная панель сухие. Перед зарядкой мобильного телефона убедитесь, что USB-порт и зарядные кабели для мобильных устройств сухие.
- ✓ Uistěte sa že DC konektor a solárny panel sú úplne suché predtým, než začnete svetlo nabíjať zo solárneho panelu. Uistěte sa, že USB port a káble pre nabíjanie mobilného telefonu sú úplne suché pred nabíjaním mobilného telefonu.
- ✓ Перед зарядкванням лампи від сонячної батареї переконайтеся, що роз'єм для підключення живлення постійного струму і сонячна батарея сухі. Перед зарядкванням мобільного телефону переконайтеся, що USB-порт та зарядні кабелі для мобільних пристроїв сухі.

Отстраняване на неизправности **Řešení problémů** **Rezolvarea problemelor** **Поиск и устранение неисправностей** **Riešenie problémov** **Пошук та усунення несправностей**

Симптоми **Priznaky** **Решение** **Řešení** **Soluție**
Probleme **Ризнаки** **Решение** **Riešenie** **Рішення**
Priznaky **Ознаки**



- ✓ При заряджане зелений светодиод не мига.
- ✓ Pokud nabíjecí zelená LED neblíká
- ✓ În timpul încarcării, indicatorul LED verde nu este intermitent.
- ✓ Во время зарядки зеленый светодиод не мигает.
- ✓ Ak nabíjecí zelená LED neblíká
- ✓ Під час зарядки зелений світлодіод не блимає.



- ✓ Лампата не свети.
- ✓ Světlo nesvítí.
- ✓ Lampa nu luminează.
- ✓ Лампа не горит.
- ✓ Světlo nesvítí.
- ✓ Лампа не світиться.



- ✓ Уверете се, че кабелът от соларния панел е включен към входния порт на лампата.
- ✓ Ujistěte se, že kabel ze solárního panelu je zapojen do vstupního portu světla.
- ✓ Asigurați-vă ca cablul de la panoul solar este introdus în portul de intrare al lampii.
- ✓ Убедитесь, что кабель от солнечной панели подключен к входному порту лампы.
- ✓ Uistěte sa, že kábel zo solárneho panelu je zapojený do vstupného portu svetla.
- ✓ Переконайтеся, що кабель від сонячної батареї підключений до входного порту лампи.



- ✓ Времето е твърде облачно.
- ✓ Počasí je příliš oblačné, počkejte na sluneční světlo.
- ✓ Vremea este înnoarela, așteptați apariția luminii directe de la soare.
- ✓ Погода злишком пасмурна, дочкайте сонячної погоди.
- ✓ Времето е твърде облачно.
- ✓ Погода замедно пасмурна, дочекайтеся сонячної погоди.

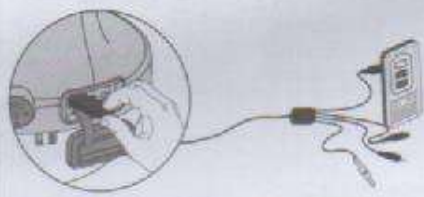


- ✓ Батерията е изтощена.
- ✓ Bateria nu este încărcată.
- ✓ Аккумулятор разряджен.
- ✓ Batéria je vybitá.
- ✓ Аккумулятор розряджений.



- ✓ Зарядете от соларния панел за един цял ден и след това включете лампата.
- ✓ Nabíjejte světlo ze solárního panelu po celý jeden den a poté ho zapněte.
- ✓ Încarcăți utilizând panoul solar pentru o zi întreaga și apoi aprindeți lampa.
- ✓ Зарядите от сонячної панелі в течение 24 часов, а затем включите лампу.
- ✓ Nabíjajte svetlo zo solárneho panelu po celý jeden deň a potom ho zapnite.
- ✓ Заряджайте від сонячної батареї протягом 24 годин, а потім вмикайте лампу.

Отстраняване на неизправности **Rešení problémů** **Rezolvarea problemelor** **Поиск и устранение неисправностей** **Riešenia problémov** **Пошук та усунення несправностей**



- 1. Мобилен телефон не се зарежда
- 2. Мобилен телефон се напоява
- 3. Телефонът мобил не се пълни
- 4. Мобилен телефон не зарежда
- 5. Мобилен телефон се напоява
- 6. Мобилен телефон не зарежда

- 1. Уверете се, че кабелът за зареждане на мобилни устройства е включен в USB
- 2. Уверете се, че кабелът за зареждане е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.
- 3. Асигурете се, че кабелът за зареждане на мобилни телефони е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.
- 4. Уверете се, че зарядният кабел за мобилни устройства е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.
- 5. Уверете се, че зарядният кабел за мобилни устройства е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.
- 6. Проверете, че зарядният кабел за мобилни устройства е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.

- 1. USB 5V 0,5A минимален ток DC
- 2. USB 5V 0,5A minímalní DC
- 3. USB 5V, mínim 0,5A curent continu
- 4. USB 5V 0,5A minímalný prúdový tok
- 5. USB 5 V, 0,5 A minimum DC
- 6. USB 5V 0,5A minímalní DC



- 1. Уверете се, че минималният изходящ ток 5V 0,5A от адаптера е свързан към входа на лампата.
- 2. Проверете, че кабелът за зареждане на мобилни устройства е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.
- 3. Асигурете се, че кабелът за зареждане на мобилни телефони е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.
- 4. Адаптер, свързан към лампа, трябва да осигурява напрежение 5V и ток не повече от 0,5A.
- 5. Проверете, че кабелът за зареждане на мобилни устройства е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.
- 6. Проверете, че кабелът за зареждане на мобилни устройства е свързан до USB порта. Проверете препоръчания кабел за мобилни телефони.

- 1. Ако проблемът продължава, свържете се с вашия местен дистрибутор.
- 2. Ако проблемът продължава, свържете се с вашия местен дистрибутор.
- 3. Ако проблемът продължава, свържете се с вашия местен дистрибутор.
- 4. Ако проблемът продължава, свържете се с вашия местен дистрибутор.
- 5. Ако проблемът продължава, свържете се с вашия местен дистрибутор.
- 6. Ако проблемът продължава, свържете се с вашия местен дистрибутор.

15

Изхвърляне **Likvidace** **Eliminare** **Утилизация** **Likvidácia** **Утилізація**

- 1. Не изхвърляйте лампата или соларния панел или батерията в огън. Продуктът не трябва да се изхвърля в контейнер за домашни отпадъци. За да изхвърлите продукта, консултирайте се с местните разпоредби за опазване на околната среда, за да получите информация за изхвърлянето на електронни продукти във вашия район и да ги изхвърлите внимателно. Изхвърлете батерията в съответствие със законите и разпоредбите във вашия район.
- 2. Невъздушайте, соларни панели или батерии до огън. Продуктът не трябва да се изхвърля в контейнер за домашни отпадъци. За да изхвърлите продукта, консултирайте се с местните разпоредби за опазване на околната среда, за да получите информация за изхвърлянето на електронни продукти във вашия район и да ги изхвърлите внимателно. Изхвърлете батерията в съответствие със законите и разпоредбите във вашия район.
- 3. Не изхвърляйте лампата, соларния панел или батерията в огън. Продуктът не трябва да се изхвърля в контейнер за домашни отпадъци. За да изхвърлите продукта, консултирайте се с местните разпоредби за опазване на околната среда, за да получите информация за изхвърлянето на електронни продукти във вашия район и да ги изхвърлите внимателно. Изхвърлете батерията в съответствие със законите и разпоредбите във вашия район.
- 4. Забранява се изхвърляне на лампи, соларни панели или батерии до огън. Продуктът не трябва да се изхвърля в контейнер за домашни отпадъци. За да изхвърлите продукта, консултирайте се с местните разпоредби за опазване на околната среда, за да получите информация за изхвърлянето на електронни продукти във вашия район и да ги изхвърлите внимателно. Изхвърлете батерията в съответствие със законите и разпоредбите във вашия район.
- 5. Забранява се изхвърляне на лампи, соларни панели или батерии до огън. Продуктът не трябва да се изхвърля в контейнер за домашни отпадъци. За да изхвърлите продукта, консултирайте се с местните разпоредби за опазване на околната среда, за да получите информация за изхвърлянето на електронни продукти във вашия район и да ги изхвърлите внимателно. Изхвърлете батерията в съответствие със законите и разпоредбите във вашия район.
- 6. Забранява се изхвърляне на лампи, соларни панели или батерии до огън. Продуктът не трябва да се изхвърля в контейнер за домашни отпадъци. За да изхвърлите продукта, консултирайте се с местните разпоредби за опазване на околната среда, за да получите информация за изхвърлянето на електронни продукти във вашия район и да ги изхвърлите внимателно. Изхвърлете батерията в съответствие със законите и разпоредбите във вашия район.

CE

- 1. Всички права запазени. Спецификацията подлежи на промяна без предизвестие.
- 2. Всички права запазени. Спецификацията подлежи на промяна без предизвестие.
- 3. Всички права запазени. Спецификацията подлежи на промяна без предизвестие.
- 4. Всички права запазени. Спецификацията подлежи на промяна без предизвестие.
- 5. Всички права запазени. Спецификацията подлежи на промяна без предизвестие.
- 6. Всички права запазени. Спецификацията подлежи на промяна без предизвестие.

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison
France

<http://www.se.com>

16